Pioneering for You

Wilo-HiControl 1/FC

cs Návod k montáži a obsluze

4 220 020-Ed.01/2018-04-Wilo

Fig. 1

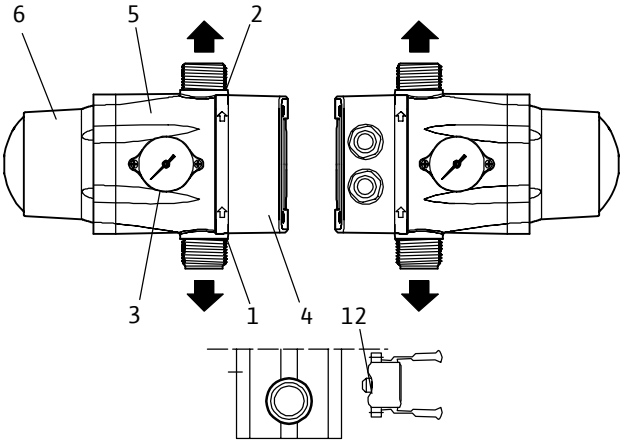


Fig. 2

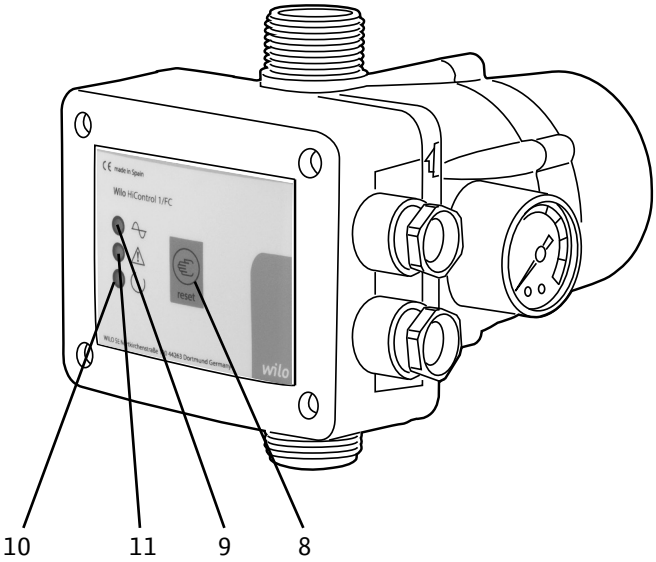


Fig. 3

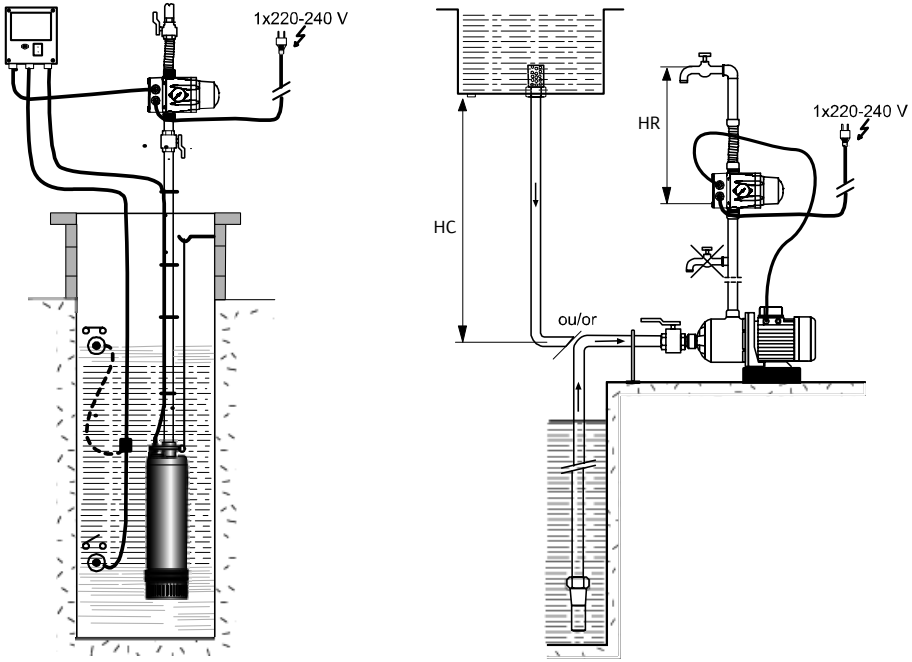


Fig. 4

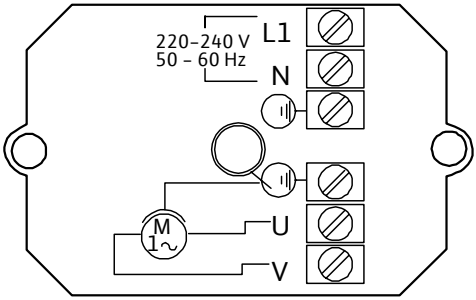


Fig. 5

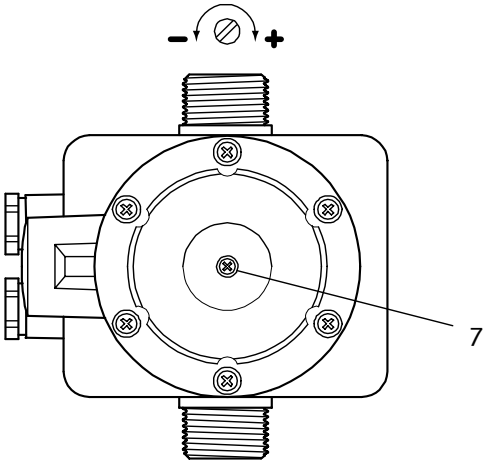
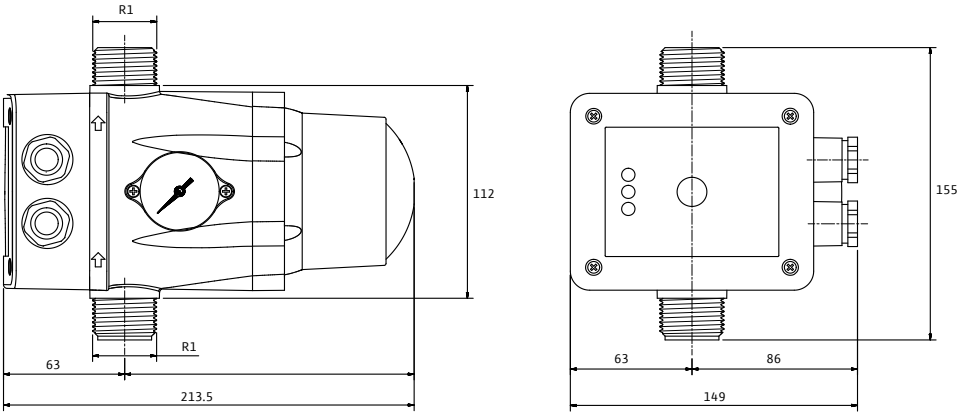


Fig. 6



1 Obecně

1.1 O tomto dokumentu

Jazykem originálního návodu k obsluze je francouzština. Všechny ostatní jazyky tohoto návodu jsou překladem originálního návodu k obsluze.
Návod k montáži a obsluze je součástí výrobku. Je nutno jej uchovávat v blízkosti výrobku, aby byl vždy připraven k použití. Přísné dodržování těchto pokynů je základním předpokladem pro instalaci a použití výrobku podle určení.
Obsah návodu k montáži a obsluze dopovídá verzi výrobku a bezpečnostním normám, které byly platné v okamžiku tisku.
ES prohlášení o shodě:
Kopie ES prohlášení o shodě je součástí tohoto návodu k montáži a obsluze.
V případě provedení technické změny bez našeho souhlasu na konstrukčních typech v něm uvedených, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

2 Bezpečnost

Tento návod k montáži a obsluze obsahuje základní pokyny, které je nutno dodržovat při instalaci, provozu a údržbě. Proto je bezpodmínečně nutné, aby si tento návod k montáži a obsluze prostudoval montér a kvalifikovaný personál/příslušný provozovatel před instalací a uvedením do provozu.
Je nutno dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené v této kapitole, ale také speciální bezpečnostní pokyny opatřené symbolem nebezpečí, které jsou uvedeny v následujících kapitolách.

2.1 Označování výstrah v návodu k obsluze

Symboly:

Obecný symbol nebezpečí

Nebezpečí v důsledku elektrického napětí

OZNÁMENÍ

Signální slova:

NEBEZPEČÍ!
Bezprostředně hrozící nebezpečí.
Při nedodržení může dojít k usmrcení nebo k velmi vážnému zranění.

VAROVÁNÍ!
Uživatel může utrpět (vážná) zranění. „Varování“ znamená, že jsou pravděpodobné (těžké) úrazy, pokud nebude oznámení respektováno.

UPOZORNĚNÍ!
Hrozí nebezpečí poškození výrobku/zařízení. „Varování“ označuje upozornění, jehož nedbání může vést k poškození materiálu a k funkčním poruchám zařízení.

OZNÁMENÍ: Užitečné oznámení k zacházení s výrobkem. Upozorňuje také na možné potíže.
Bezpodmínečně dodržovány a udržovány v dobře čitelném stavu musejí být údaje umístěné přímo na výrobku, např.:

- Šipka k onačení směru otáčení
- Označení přípojek
- Typový štítek
- Výstražné nálepky

2.2 Kvalifikace personálu

Personál pro instalaci, provoz a údržbu musí mít kvalifikaci odpovídající pro tyto práce. Provozovatel musí zajistit oblast zodpovědnosti, kompetenci a kontrolu personálu. Pokud personál nedisponuje potřebnými znalostmi, musí být příslušně vyškolen a instruován. Toto školení, pokud je nutné, může vykonat výrobce výrobku z pověření provozovatele.

2.3 Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů

Nerespektování bezpečnostních pokynů může mít za následek ohrožení osob, životního prostředí a výrobku/zařízení. Dále má nedodržování bezpečnostních pokynů za následek zánik jakýchkoliv nároků na náhradu škody.
Jednotlivě může vznikat například následující nebezpečí:

- ohrožení osob způsobené elektrickým proudem, mechanickými nebo bakteriologickými vlivy
- ohrožení životního prostředí únikem nebezpečných látek
- Věcné škody
- selhání důležitých funkcí výrobku/zařízení
- Nedodržení předepsaného postupu údržby a oprav

2.4 Práce s vědomím bezpečnosti

Dodržujte předpisy úrazové prevence.
Musí být vyloučeno nebezpečí úrazů elektrickým proudem. Je nutno dodržovat místní nebo všeobecná ustanovení (IEC, VDE atd.) a rovněž předpisy energetických závodů.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud tyto osoby nejsou pod dozorem příslušné osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní neobdrží instrukce, jak se s přístrojem zachází.
Děti musí být pod dozorem, aby bylo zaručeno, že si nehrají s přístrojem.

- Pokud způsobují nebezpečnost výrobku nebo zařízení horké nebo studené konstrukční součásti, je povinností zákazníka, aby tyto konstrukční součásti odpovídajícím způsobem zajistil tak, aby se zabránilo jakémukoliv kontaktu s těmito konstrukčními součástmi.
- Během provozu nesmí být z výrobku odstraněna ochrana před kontaktem s pohyblivými konstrukčními součástmi (např. spojka).
- Netěsnosti (např. těsnění hřídele) nebezpečných čerpaných médií (např. výbušné látky, jedovaté látky, horké látky) musejí být odstraněny tak, aby nedocházelo k ohrožení osob a životního prostředí. Musejí být dodržována národní zákonná ustanovení.
- Musí být vyloučena nebezpečí úrazů elektrickým proudem. Je nutno dodržovat místní nebo všeobecná ustanovení (IEC, VDE atd.) a rovněž předpisy energetických závodů.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro montážní a údržbářské práce

Provozovatel musí dbát na to, aby veškeré údržbářské a montážní práce prováděl autorizovaný a dostatečně informovaný kvalifikovaný personál po pečlivém nastudování návodu k montáži a obsluze. Práce na výrobku/zařízení se smí provádět pouze v zastaveném stavu. Musí být bezpodmínečně dodržen postup k zastavení výrobku/zařízení popsaný v návodu k montáži a obsluze.
Bezprostředně po ukončení prací musejí být veškerá bezpečnostní a ochranná zařízení uložena na jejich místě a uvedena do provozu.

2.7 Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Svévolná přestavba a svévolná výroba náhradních dílů ohrožuje bezpečnost výrobku/personálu a zneplatňuje prohlášení výrobce týkající se bezpečnosti. Úpravy výrobku jsou přípustné pouze po konzultaci s výrobcem. Originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem zajišťují bezpečnost. Používání jiných dílů ruší záruku za touto cestou vzniklé následky.

2.8 Nepřípustné způsoby provozování

Provozní spolehlivost dodaného výrobku je zaručena pouze při jeho používání k určenému účelu podle kapitoly 4 návodu k montáži a obsluze. Mezní hodnoty uvedené v katalogu / datovém listu nesmí být v žádném případě překročeny směrem nahoru ani dolů.

3 Přeprava a skladování

Dodaný produkt ihned prohlédněte a přesvědčte se, zda nebyl přepravou poškozen. Pokud zjistíte škody vzniklé při přepravě, obraťte se na dopravce a učiňte potřebné kroky v příslušných lhůtách.

UPOZORNĚNÍ! Mohou vzniknout škody na životním prostředí!
Má-li se výrobek namontovat později, musí se skladovat na suchém místě.
Výrobek je třeba chránit před nárazem a před vlivy životního prostředí (vlhkost, mráz atd.).

4 Účel použití

Řídicí jednotka pro provoz a kontrolu čerpadla v oblasti domovních rozvodů vody. Přístroj se našroubuje na výtlak na skříni čerpadla, nebo do výtlačného potrubí a umožňuje plně automatický provoz čerpadla bez použití zvláštní membránové expanzní nádoby.

5 Údaje o výrobku

5.1 Technické údaje

Hydraulické údaje	
Médium	Čistá voda bez pevných částic
Max. čerpací výkon	10 m³/h
Max. provozní tlak	10 bar
Průměr přípojky	R1"
Teplotní rozmezí	
Max. teplota média	+60 °C
Elektrické údaje	
Třída krytí	IP65
Maximální příkon	16 A
Elektrické napětí	Jednofázové 220/250 V
Kmitočet	50/60 Hz
Technické údaje	
Spínací tlak	1,5 bar až 2,7 bar

5.2 Rozměry

Fig. 6: Boční pohled – přední pohled

5.3 Popis výrobku (Fig. 1, 2 a 5)

1 – sací hrdlo s instalovanou zpětnou klapkou
2 – výtlačné hrdlo
3 – kontrolní tlakoměr (0 – 10 bar), možnost instalace na pravé nebo na levé straně
4 – skříňový rozvaděč s deskou včetně ochrany proti běhu nasucho prostřednictvím vypnutí motoru, elektrické přípojky čerpadla a síťové přípojky
5 – hydraulická komora s membránou
6 – vyrovnávací komora s pružinou
7 – regulační šroub pro spínací tlak čerpadla
8 – nulovací tlačítko („RESET“)
9 – kontrolka pro napájení
10 – kontrolka pro provoz čerpadla
11 – kontrolka pro bezpečnostní systém
12 – osa tlakoměru

5.4 Obsah dodávky

- Řídicí jednotka
- Návod k montáži a obsluze

6 Popis a funkce

- Řídicí jednotka chrání čerpadlo proti chodu na sucho a řídí zapnutí a vypnutí čerpadla podle průtokových a tlakových podmínek v zařízení.
- Přístroj se našroubuje na výtlačné hrdlo čerpadla nebo na výtlačné potrubí. Přístroj má konstrukční provedení Inline, tzn. výtlačné hrdlo a sací hrdlo leží v jedné ose.
- Žlutá dioda LED (poz. 9) svítí: Čerpadlo je zapnuté a připraveno k provozu, měřicí místa jsou uzavřena a provozní tlak je maximální. Přístroj má malou vyrovnávací komoru naplněnou vodou. Tento objem je variabilní díky membráně, kterou drží pod napětím pružina. Při otevření ventilu v zařízení vyteče voda z vyrovnávací komory do výtlačného potrubí a zvedne tím plovák.
  Zelená LED kontrolka (poz. 10) svítí, pokud čerpá čerpadlo normálně.
- Zobrazovací a řídicí prvky na krytu jsou (Fig. 2):
  - Žlutá LED kontrolka = Aktivní síťové napětí, připraveno k provozu (poz. 9)
  - Zelená LED kontrolka = Čerpadlo v provozu (poz. 10)
  - Červená LED kontrolka = Porucha, a sice všechny poruchy, které vedou k tlakové ztrátě v zařízení (nedostatek vody) (poz. 11)
  - RESET = Nulovací tlačítko (pol. 8). Po kontrole a odstranění poruchy musí být tlačítko stisknuto tak dlouho, dokud se tlak v zařízení neobnoví. To platí rovněž pro první uvedení zařízení do provozu. Pokud ještě není spínací tlak dostatečně vysoký, přejde čerpadlo opět okamžitě do režimu poruchy.

7 Instalace a elektrické připojení

Instalaci a elektrické připojení smí provést pouze kvalifikovaný personál s kvalifikací podle místních ustanovení!

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu!
Dodržujte platné předpisy úrazové prevence.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem.

7.1 Převzetí výrobku

- Řídicí jednotku vybalte a obal zlikvidujte s dodržením předpisů platných pro životní prostředí.

7.2 Instalace

- Je nutno dodržovat také návody k montáži a obsluze jiných výrobků, které jsou rovněž součástí zařízení.

7.3 Hydraulická přípojka

- Šipka na skříni čerpadla udává směr proudění média.
- Přístroj smí být napojen pouze na svislé výtlačné potrubí.
- Přístroj připojte vhodnými přípojkami a pomocí teflonové pásky na výtlačné hrdlo čerpadla.
- Vodní sloupec „HR“ nebo „HC“ musí být menší než 15 m. Mezi čerpadlem a přístrojem nesmí být žádná měřicí místa (Fig. 3).
- Pružné těsnicí manžety před a za přístrojem zabraňují přenosu vibrací čerpadla a usnadňují roztahování u přípojek.

7.4 Elektrické připojení

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem.

- Práce na elektrické soustavě smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář!
- Čerpadlo musí být před připojením elektřiny bez napětí a musí být zajištěno proti nezáměrnému zapojení.
- Aby bylo možno zajistit bezpečnost instalace a provozní spolehlivost, musí dojít k uzemnění pomocí zemnicích svorek napájení.

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí činí 220/250 V, 50/60 Hz.
- Respektujte údaje na typovém štítku čerpadla.
- Čerpadlo musí být pomocí vhodného kabelu napojeno na HiControl 1.
- Je nutno použít přívodní kabel 3 x 1,5 mm² (vnější průměr kabelu 6 – 9 mm).
- Aby bylo možno zajistit těsnost a ochranu před nezáměrným zataháním kabelu, použije se kabel s vhodným vnějším průměrem (např.: H05VV-F3G1.5 nebo AVMH-I 3 x 1,5).
- Elektrické přípojky je nutno vytvořit podle schématu zapojení (Fig. 4).

- Zajištění na straně sítě: viz čerpadlo, maximálně 16 A.
- Čerpadlo/zařízení musí být uzemněno podle místních předpisů.
- Případně se musí použít proudový chránič.

8 Uvedení do provozu

8.1 Spouštění

- Respektujte pokyny pro uvedení čerpadla do provozu.
- Před uvedením zařízení do provozu zajistěte, aby bylo čerpadlo připraveno k provozu, aby byly splněny podmínky pro nasávání a aby bylo čerpadlo naplněno vodou.
- Při prvním zapnutí běží čerpadlo na dobu 8 sekund. Poté se čerpadlo na vyžádání opět spustí stisknutím nulovacího tlačítka „RESET“.
- Tlak vytvořený použitým čerpadlem se musí při nulovém čerpaném množství nacházet minimálně 0,5 barů nad spínacím tlakem 2,2 barů.

9 Údržba

Všechny údržbářské práce musí provádět autorizovaný a kvalifikovaný personál!

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem.
Čerpadlo musí být před pracemi na elektrické soustavě bez napětí a musí být zajištěno proti nezáměrnému zapojení.

Údržbářské práce neprovádějte nikdy na zapnutém čerpadle.

Čerpadlo udržujte v čistém stavu.

Při delším zastavení nebo během období mrazů musejí být čerpadla vyčištěna, aby se zabránilo poškození. Za tím účelem proveďte kompletní vypuštění, vypláchnutí čistou vodou a uskladnění na suchém místě.

10 Poruchy, příčiny a odstraňování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Musí být vyloučeno nebezpečí úrazů elektrickým proudem.
Čerpadlo a příslušenství musejí být před pracemi na elektrické soustavě bez napětí a zajištěny proti nezáměrnému zapojení.

Porucha	Příčina	Odstranění
Zařízení se nevypíná	Ztráta vody více než 0,7 l/min v síti zařízení	Zkontrolujte zařízení
	Mechanizmus je zablokovaný pískem	Vyčistěte vnitřní části řídicí jednotky
	Porucha na desce	Vyměňte desku
	Závadné elektrické připojení	Zkontrolujte připojení
Zařízení se nespouští	Nedostatek vody na přítoku. Bezpečnostní systém se aktivoval a svítí kontrolka „FAILURE“	Zkontrolujte zásobování vodou a pomocí nulovacího tlačítka „RESET“ uveďte čerpadlo do provozu
	Čerpadlo je zablokované. Bezpečnostní systém se aktivoval a svítí kontrolka „FAILURE“. Při stisknutí nulovacího tlačítka svítí kontrolka „PUMP ON“, čerpadlo se však nespouští	Obraťte na zákaznický servis firmy Wilo
	Porucha na desce	Odpojte napájení a opět ho zapojte. Pokud se čerpadlo i nadále nespouští, pak desku vyměňte
	Podpětí	Zkontrolujte napájení: Musí svítit příslušná kontrolka „POWER ON“
	Nedostatečný čerpací výkon čerpadla. Bezpečnostní systém se aktivoval a svítí kontrolka „FAILURE“	Zkontrolujte, zda se maximální tlak čerpadla nachází 0,5 bar nad spínacím tlakem řídicí jednotky

Porucha	Příčina	Odstranění
	Vzduch v sacím vedení čerpadla. Tlakoměr ukazuje nižší tlak než je běžné nebo kontinuálně kolísá. Bezpečnostní systém se aktivuje, čerpadlo stojí a rozsvítí se kontrolka „FAILURE“	Zkontrolujte přípojky a těsnění sacího vedení
	Vodní sloupce „HR“ nebo „HC“ jsou větší než 15 m a nebyl změněn spínací tlak, který byl nastaven z výroby	Otočením šroubu zvyšte spínací tlak (Fig. 5, poz. 7)
Zařízení se několikrát spustí a zastaví	Minimální průsak v několika bodech zařízení	Zkontrolujte, zda nekapou armatury nebo vodní výplachy a netěsnosti odstraňte
	Čerpadlo a řídicí jednotka nejsou sladěny	

Pokud nelze poruchu odstranit, kontaktujte prosím zákaznický servis firmy Wilo.

11 Náhradní díly

Všechny náhradní díly musejí být objednávány přímo v zákaznickém servisu firmy Wilo.
Aby se předešlo nejasnostem a chybám v objednávkách, je nutné při každé objednávce uvést všechny údaje z typového štítku.
Katalog s náhradními díly lze získat na následující adrese: www.wilo.com.

12 Likvidace

Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků

Řádná likvidace a odborná recyklace tohoto výrobku zabrání ekologickým škodám a nebezpečím pro zdraví člověka.

OZNÁMENÍ: Zákaz likvidace společně s domovním odpadem!
V rámci Evropské unie se tento symbol může objevit na výrobku, obalu nebo na průvodních dokumentech. To znamená, že dotčené elektrické a elektronické výrobky se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.

Pro řádné zacházení s dotčenými starými výrobky, jejich recyklaci a likvidaci respektujte následující body:

- Tyto výrobky odevzdejte pouze na certifikovaných sběrných místech, která jsou k tomu určena.
- Dodržujte místní platné předpisy!
  Informace k řádné likvidaci si vyžádejte u místního obecního úřadu, nejbližšího místa likvidace odpadů nebo u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Další informace týkající se recyklace naleznete na www.wilo-recycling.com.

Technické změny vyhrazeny.

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsability that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

_ Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
_ *Low voltage 2014/35/EU*
_ *Basse tension 2014/35/UE*

_ Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU
_ *Electromagnetic compatibility 2014/30/EU*
_ *Compabilité électromagnétique 2014/30/UE*

_ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU
_ *Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU*
_ *Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE*

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6 **EN50581** **EN 61000-6-1:2007** **EN 61000-6-3+A1:2011**
EN 61000-6-2:2005 **EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,

Digital unterschrieben von Holger Herchenhein
Datum: 2018.06.01 09:03:52 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 *(CE-A-S n°4173737)*

Original-erklärung / Original declaration / Déclaration originale

F.GQ.013-24

(BG) - български език
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО

WILO SE декларират, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:

Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС

както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.

(CS) - Čeština
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:

Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU

a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.

(DA) - Dansk
EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:

Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU

De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.

(EL) - Ελληνικά
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ

WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:

Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ

και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.

(ES) - Español
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE

WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :

Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE

Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.

(ET) - Eesti keel
EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI

WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:

Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL

Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.

(FI) - Suomen kieli
EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:

Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU

Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.

(GA) - Gaeilge
AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA

WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:

Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/EU

Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.

(HR) - Hrvatski
EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:

Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU

i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.

(HU) - Magyar
EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:

Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU

valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.

(IT) - Italiano
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE

WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :

Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE

E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.

(LT) - Lietuvių kalba
ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:

Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU

ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.

(LV) - Latviešu valoda
ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:

Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/EU

un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.

(MT) - Malti
DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE

WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:

Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta ċerti sustanzi perikoluż 2011/65/UE

kif ukoll man-normi Ewropej armoniżżati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands
EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:

Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU

De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.

(PL) - Polski
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE

WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:

Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE

oraz z nastepującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.

(PT) - Português
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE

WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :

Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE

E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.

(RO) - Română
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE/CE

WILO SE declară că produsele citate în prezenta declaraţie sunt conforme cu dispoziţiile directivelor europene următoare şi cu legislaţiile naţionale care le transpun :

Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricţiile de utilizare a anumitor substanţe periculoase 2011/65/UE

şi, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.

(SK) - Slovenčina
EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE

WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:

Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ

ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.

(SL) - Slovenščina
EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:

Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU

pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.

(SV) - Svenska
EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:

Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU

Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.

(TR) - Türkçe
AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESI

WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:

Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran

ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.

(IS) - Íslenska
ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING

WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:

Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU

og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.

(NO) - Norsk
EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLAEING

WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:

EG–Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU

og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.

(RU) - русский язык
Декларация о соответствии Европейским нормам

WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:

Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU

и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina
WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia
WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria
WILO Pumpen Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan
WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus
WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium
WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria
WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil
WILO Comercio e Importacao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada
WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China
WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia
WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba
WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic
WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark
WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia
WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland
WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France
Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain
WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary
WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India
Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia
PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland
WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy
WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea
WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia
WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon
WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania
WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco
WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands
WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway
WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland
WILO Polska Sp. z.o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal
Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania
WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia
WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia
WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia
WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia
WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa
Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain
WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden
WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland
Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan
WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey
WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraina
WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiew
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates
WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA
WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam
WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

Further subsidiaries, representation and sales offices on www.wilo.com

Januar 2016

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com